

**Zeitschrift:** Le Tracteur et la machine agricole : revue suisse de technique agricole  
**Herausgeber:** Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture  
**Band:** 31 (1969)  
**Heft:** 11

## Inhaltsverzeichnis

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 22.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# LE TRACTEUR

## *et la machine agricole*

Périodique de l'Ass. Suisse de Propriétaires de Tracteurs  
Périodique suisse du machinisme agricole motorisé  
Rédaction: R. Piller, Brougg

### Table des matières

Les Pavillons d'honneur de Tchécoslovaquie et du Mexique	539
Résultats d'essais effectués avec des chars automoteurs et des auto-chargeuses automotrices	541
Salon International de la machine agricole à Paris - SIMA	549
Tour d'horizon	555
Echos de l'industrie des machines agricoles	563
Convocation à l'assemblée des Délégués	565
Le centre romand de cours techniques sur les tracteurs et les machines agricoles	567
Le Courrier de l'IMA 7-9/69	577

### Liste des annonces

Aebi & Co. S.A., Burgdorf	532/533
Agrar, Wil	536
Allamand S.A., Morges	540
Bühler S.A., Hinwil	575
Continental, Zurich	538
Favre Robert, Payerne	530/534/564/569/576

Fischer T., Vevey	574
Hämmerli H. & Cie., Nyon	569
Hartmann Machines & Service S.A., Bienne	566
Haruwyl, Vernand	559
Henriod Paul S. à r.l., Echallens	566
Hürlimann Hans, Wil	531
International Harvester Company S.A., Regensdorf	570
Krautli Auto Parts S.A., Zurich	554
Matra, Zollikofen	529
Messer Ernst S.A., Sissach	534/571
Merz Victor S.A., Genève	564
Müller A., Bättwil	553/574
Mutuelle Vaudoise	559
Ott frères S.A., Worb	535
Pirelli S.A., Zurich	couv. 2
Plumettaz S.A., Bex	554
Pneu Veith S.A., Payerne	535
Romag Landtechnik, Düringen	530
Schilter & Co., Stans	couv. 1, 3 / 530
Schmid Adolf's Erben S.A., Bern	573
Service Company S.A., Dübendorf	572
UMA, Brougg	couv. 4
VGL, Ebikon	568
Zbinden J., Posieux	554

Le numéro 13/69 paraîtra le 23 octobre 1969

**Dernier jour pour les ordres d'insertion: 29 septembre 1969**

Annonces Hofmann, 8163 Obersteinmaur ZH, tél. (051) 94 19 22 - 23

### «Le TRACTEUR et la machine agricole»

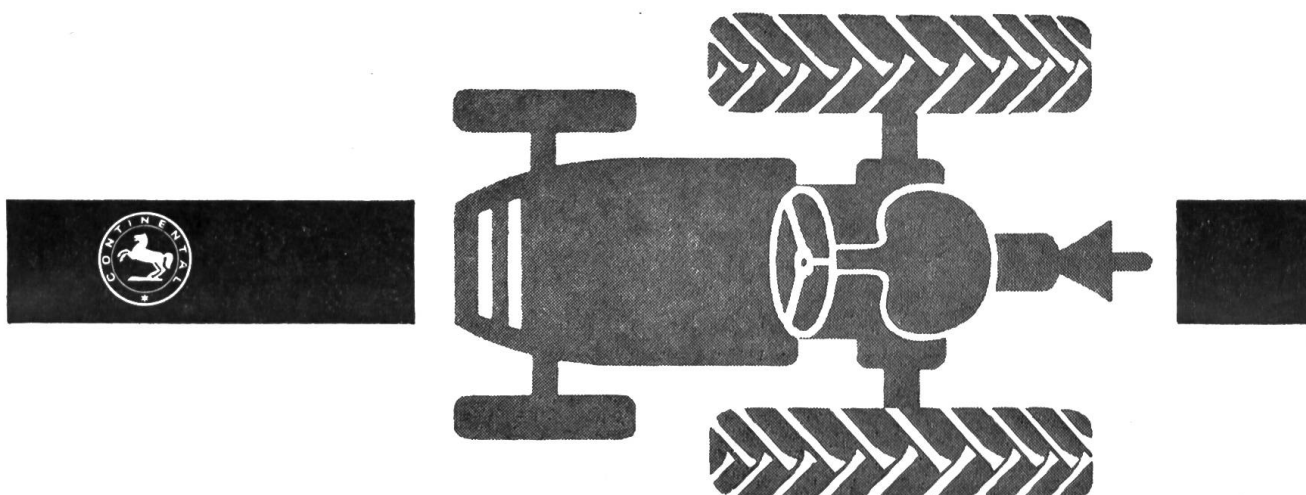
**Administration:** Secrétariat central de l'Association Suisse de Propriétaires de Tracteurs, Altenburgerstr. 25, 5200 Brougg/Arg. Case postale 210. Téléphone (056) 41 20 22. Compte postal 80 - 32608 (Zurich).

**Régie des annonces:** Annonces Hofmann, 8163 Obersteinmaur/ZH, Téléphone (051) 94 19 22 - 23.

**Prix de l'abonnement:** frs. 12.- par an Gratuit pour les membres de l'Association Paraît 15 fois par an

**Imprimerie et expédition:** Schill & Cie. AG, 6000 Lucerne.

Droits de reproduction réservés



## IL TIRE MIEUX!

Tout spécialement sur terrain lourd, votre tracteur profite de la puissance de traction du pneu Continental AS-Farmer. Car c'est là son point fort. Mais ce n'est pas tout! Vous apprécierez son excellent débouillage. Sa stabilité à flanc de coteau. Son étonnante économie à l'usage, même si vous roulez souvent sur route. Oui, le pneu Continental AS-Farmer pour tracteurs agricoles vous facilite réellement le travail et mérite votre entière confiance.



**PNEU**

# Continental

**AS-FARMER**

IRE 22